

бенно было плодотворно для нея тогда, когда эти образцы усвоивались не въ одной только манерѣ, но брались цѣликомъ въ самомъ сюжетѣ ¹⁾).

Оканчивая свое краткое обзорѣніе лишь нѣкоторыхъ частей капитальнаго труда проф. Крауса, являющагося несомнѣнно весьма важнымъ и полезнымъ, особенно какъ руководство для занимающихся христіанской археологіей, пожелаемъ, въ заключеніе, скорѣйшаго появленія послѣдней части его, и большаго появленія спеціальныхъ изслѣдованій и монографій по памятникамъ византійскаго искусства, и вообще средневѣкового, и въ частности древне-русскаго; въ результатѣ этихъ небольшихъ трудовъ у насъ будутъ имѣться истинно научные выводы и заключенія и объ отдѣльныхъ вѣтвяхъ этого средневѣкового искусства, различныхъ восточныхъ и западныхъ школахъ.

Е. Рѣдинъ.

Харьковъ, 1898 г.

Hugues Le Roux. *Les amants byzantins*. Roman. Paris. 1897.

H. Lingg. *Byzantinische Novellen*. Leipzig (Reclam's Universal-Bibliothek № 3600).

C. Rangabé. *Harald, Fürst der Waräger. Byzantinische Erzählung*. Aus dem neugriechischen übersetzt von A. Wagner. Leipzig (Reclam's Universal-Bibliothek № 3602).

Не ученому спеціалисту, а обыкновенному читателю историческій романъ можетъ дать болѣе, чѣмъ популярная статья, но конечно при извѣстныхъ условіяхъ. Хорошее беллетристическое произведеніе должно знакомить съ характеромъ эпохи и выводить типическихъ дѣятелей прошлыхъ вѣковъ. Беллетристу необходимо изучить не только факты, но и нравы и обычаи избраннаго имъ времени. Воображеніе пополняетъ документы, создаетъ цѣльные образы людей, о которыхъ мы знаемъ всего нѣсколько чертъ, и въ общемъ можетъ получиться яркая картина прошлого.

Но беллетристы по профессіи очень рѣдко даютъ себѣ трудъ изучать документально исторію, а историки-спеціалисты еще рѣже обладаютъ художественнымъ талантомъ. Понятно, что какъ въ нашей, такъ и въ европейской литературѣ мало хорошихъ историческихъ романовъ.

Особенно же трудно написать романъ изъ византійской исторіи, которая совсѣмъ не изслѣдована именно съ той стороны, какая нужна беллетристу. Единственная въ своемъ родѣ книга Краузе мало удовлетворительна, и по ней невозможно изучить нравы и домашнюю жизнь византійцевъ. Незнаніе византійской жизни, византійскихъ понятій сказывается во всѣхъ появившихся до сихъ поръ романахъ.

Изъ вышеприведенныхъ книгъ самая интересная и съ художественной точки зрѣнія лучшая, это произведеніе Гюга Ле Ру, но за то въ немъ

1) Н. П. Кондаковъ, Византійскія церкви и памятники Константинополя. Труды VI Арх. Съѣзда въ Одессѣ. Одесса 1887. III, 195—197.

множество погрѣшностей противъ исторіи. Героємъ своего разсказа авторъ сдѣлалъ варяга Дромунда, который въ X-мъ вѣкѣ отправляется черезъ Кіевъ въ Константинополь. При этомъ однако обнаруживается малое знакомство французскаго писателя съ русской исторіей.

Вотъ какими словами начинается третья глава: «Прошло уже больше 80 лѣтъ съ тѣхъ поръ, какъ народъ Новгородскій, которому угрожали азіатскіе войны, призвалъ на помощь свирѣпаго Рюрика. Поощряемые его примѣромъ, другіе знатные варяги переплыли Балтійское море и сожгли свои корабли, чтобы отнять у себя возможность возврата. Вдоль по Днѣпру и Дону, между страной Болгарской и территоріей Печенѣговъ, они образовали княжества и королевства, которыя поддерживали свое существованіе насиліемъ, обогащались грабежомъ, расширялись или таяли въ теченіе года, смотря по смѣлости бояръ и прихоти судьбы» (р. 24).

Святослава Ле Ру называетъ царемъ Кіевскимъ, отцомъ Руси (р. 25 Tsar de Kiev, père des Ross), а мать его Ольгу царицей (р. 30 и 33). Онъ знаетъ русское слово пороги, но думаетъ, что можно было переплывать Днѣпровскіе пороги въ ладѣ (р. 33: mais il recommença seulement de chanter quand, de nouveau, la barque glissa sur les eaux du Dniéper, à travers les steppes des féroces Petchénégues, par dessus les tourbillons des roques scythiques).

Всѣ три автора пересказываютъ нѣкоторые факты (Линггъ и Рангабэ больше Ле Ру), вычитанные или въ подлинныхъ Византійскихъ лѣтописяхъ или у современныхъ источниковъ. Но такъ какъ изъ документальныхъ данныхъ можно составить лишь остоѣ романа, приходится сочинять множество подробностей и тутъ-то сказывается недостаточное знакомство современныхъ беллетристовъ съ византійскою жизнью. Мелочи которыя придаютъ яркость картинѣ и развиваютъ дѣйствіе, по большей части не вѣрны, не могли происходить въ Византіи и слишкомъ похожи на современные нравы и понятія.

Такъ напримѣръ Ле Ру рассказываетъ, что варяги Дромундъ и Гаральдъ приходятъ въ трактиръ съ Ириной, женой богатаго банкира, и Евдокіей, придворной дамой. Автору это представляется естественнымъ, потому что теперь въ Парижѣ ходятъ со знакомыми дамами въ ресторанъ, но ничего подобнаго не могло происходить въ Византіи, гдѣ женщины не показывались на улицѣ въ сопровожденіи мужчинъ, гдѣ жена не должна была выходить изъ своей комнаты, когда на половинѣ ея мужа останавливался гость.

Въ романѣ Ле Ру нѣсколько разъ упоминается константинопольскій базаръ (р. 201, 236, 245), хотя базаръ турецкое слово, котораго не знали византійцы.

Дромундъ отправляется изъ Кіева и плыветъ внизъ по Днѣпру два дня и двѣ ночи. Тутъ онъ встрѣчаетъ протоспаарія, посланнаго царемъ Романомъ въ Кіевъ въ сопровожденіи варяговъ. Послѣдніе говорятъ Дромунду, что они завтра же поплывутъ на югъ. Авторъ очевидно забылъ,

что имъ надо было сначала добраться до Кіева, и что въ то время путешественники не возвращались обратно въ тотъ же день. Чтобы не писать подобныхъ несообразностей даже не надо знать византійской исторіи.

И Ле Ру и Линггъ думаютъ, что въ Византіи существовала императорская фамилія въ нашемъ смыслѣ слова и по этому у нихъ встрѣчаются *princesse Agathe* (р. 82) и *Fürstin Theodosia* (р. 75). Но княжескій титулъ не употреблялся у византійцевъ, и родственникамъ царя не было присвоено никакихъ специальныхъ титуловъ.

Во всѣхъ перечисленныхъ книгахъ византійцы говорятъ очень часто совсѣмъ не по византійски. Въ романѣ Ле Ру Ирина пишетъ такой адресъ: Августѣйшей (!) Софіи, игуменьи монастыря Каниклія (р. 82: à l'Augusta Sophie, Supérieure du couvent de Caniclion). А другое дѣйствующее лицо Агаеій говоритъ о постриженіи Теодоры такую фразу: «Честное слово, это преступленіе противъ эстетики (или оскорбленіе эстики, *c'est un crime de lèse-esthétique*) надѣтъ монашескую калогеру (*la caloyère des nonnes*) на дѣвушку императорской крови, которая умѣла такъ красиво носить свѣтскіе туалеты (р. 85)».

У Лингга царица Ирина начинаетъ торжественно рѣчь такими словами: «О Вергилии рассказываютъ, что онъ передъ смертью просилъ уничтожить свое главное сочиненіе, Энеиду (р. 48)». Въ византійскихъ рѣчахъ, на сколько я знаю, никогда не упоминается имя Вергилія, о которомъ Ирина вѣроятно не имѣла ни малѣйшаго представленія.

У Рангабэ одно изъ дѣйствующихъ лицъ говоритъ: «Василій вступилъ на престолъ въ 976 г. и правилъ 49 лѣтъ до 1025 года (р. 52)». Линггъ ниже придерживается современной хронологіи, тогда какъ византійцы вели счетъ отъ сотворенія міра.

Въ новеллахъ послѣдняго автора есть и ошибки и невѣроятныя подробности. «Въ праздникъ новаго года 532 г. по Р. Х., рассказываетъ онъ, зимнее солнце разливало пріятную теплоту въ городѣ Константина» (р. 22). Но въ день новаго года въ Константинополѣ стояла жара и до зимы было еще далеко, потому что у византійцевъ годъ начинался 1 сентября. Вѣроятно ли, чтобы воспитаніе Константина VI было препоручено отцомъ, царемъ Львомъ IV, служителямъ и служанкамъ? А это утверждаетъ у Лингга Тарасій, будущій патріархъ (р. 51).

Въ рассказѣ Рангабэ тоже не мало совершенно неправдоподобнаго. Норманны входятъ въ Константинополь вечеромъ; не смотря на это на улицахъ толпа народа, и они вдругъ видятъ передъ собой такой сильный огонь, что принимаютъ его сначала за пожаръ. Оказывается, что въ нижнемъ этажѣ обширнаго зданія ярко освѣщенъ рядъ магазиновъ. Однако въ тѣ времена не было другого способа освѣщаться, кромѣ дорогого стоившихъ восковыхъ свѣчей, и если бы авторъ сказалъ, что вечеромъ на Константинопольскихъ улицахъ никого не было и лавки были закрыты, мы охотно повѣрили бы ему.

Герой разсказа Рангабэ извѣстный Гаральдъ идетъ по Августею и вдругъ придворный служитель подбрасываетъ ему букетикъ фіалокъ. Съ удивленіемъ осматриваетъ онъ цвѣты и — о несказанная радость — замѣчаетъ, что вмѣсто нитки желанный подарокъ связанъ чернымъ локономъ, который онъ тотчасъ же узналъ и къ которому прижалъ губы, одурманенный болѣе ароматомъ волосъ, чѣмъ запахомъ цвѣтовъ (р. 97). Слишкомъ на современный ладъ поступаетъ героиня Рангабэ, присылающая своему возлюбленному букетъ фіалокъ (при этомъ такъ и представляются букетики, которые продаются въ Ниццѣ и разсылаются по всей Европѣ, не исключая Петербурга), да еще перевязанный своими волосами.

Царица Зоя предлагаетъ Гаральду свою любовь, но норманнъ отвергаетъ ее. Тогда она заскрежетала зубами и вынувъ изъ-подъ платья кинжалъ бросилась на Гаральда, который однако быстро обезоружилъ ее. Неужели византійскія императрицы сидѣли въ гинекеѣ съ оружіемъ подъ платьемъ?

Далѣе Гаральдъ разсуждаетъ такимъ образомъ. Царица предлагала ему господство надъ міромъ, но онъ отвергъ это и подвергался при этомъ величайшей опасности. И всетаки онъ нисколько не раскаивался въ своемъ поступкѣ. Такимъ образомъ онъ сохранилъ вѣрность своей нѣжно любимой Маріи, и дрожь пробирала его при одной мысли о страшныхъ объятіяхъ коронованной вѣдьмы (*der gekrönten Hexe*). Едва ли тутъ вѣрно переданы чувства совсѣмъ некультурнаго норманна XI вѣка и едва ли объятія царицы могли представляться Гаральду такими ужасными.

Всѣ перечисленные романы знакомятъ читателя съ нѣкоторыми историческими фактами, но недостаточно проникнуты византійскимъ духомъ.

П. Безобразовъ.

2. БИБЛЮГРАФІЯ.

РОССІЯ.

Епископъ Арсеній, Филовея, патіарха константинопольскаго XIV вѣка, три рѣчи къ епископу Игнатію съ объясненіемъ изреченія Притчей: „премудрость созда себѣ домъ“ и проч. Греческій текстъ и русскій переводъ. Новгородъ. 1898. Стр. 140. — Новая книга епископа Арсенія заключаетъ въ себѣ въ первый разъ издаваемыя произведенія константинопольскаго патріарха Филовея, по прозванію Коккина (1354—1355 и 1364—1376 г.), именно его три рѣчи съ объясненіемъ изреченія изъ книги Притчей Соломона: «премудрость созда себѣ домъ, и утверди столповъ седмь» (IX, I). Рѣчи извлечены издателемъ изъ рукописи Московской Синодальной бібліотеки № 431 по каталогу архимандрита Владимира (Москва. 1894).